

Gen

Chapter 49

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיִּקְרָא יַעֲקֹב אֶל-בְּנָיו וַיֹּאמֶר הֲאִסְפוּ יַאֲנִידָה לָּכֶם אֶת-אֲשֶׁר-יִקְרָא אֲחֵכֶם
H0853 H7122 H0853 H5046 H0622 H0559 H0413 H3290 H7121
בְּאַחֲרִית הַיָּמִים:
H3117 H0319

এরপর যাকোব তাঁর পুত্রদের তাঁর কাছে ডাকলেন এবং বললেন, “আমার বাছারা এখানে আমার কাছে এস। ভবিষ্যতে কি ঘটবে তা আমি তোমাদের বলছি।

2 הַקָּבָצִי וְשִׁמְעוֹ בְּנֵי יַעֲקֹב וְשִׁמְעוֹ אֶל-יִשְׂרָאֵל אָבִיהֶם:
H0001 H3478 H0413 H8085 H3290 H8085 H6908

“যাকোবের পুত্ররা এস, একসাথে এসে শোন তোমাদের পিতা ইস্রায়েল কি বলছেন।

3 רָאוּבֵן בְּכֹרִי אֶתָּה כָּחִי וְרָאשִׁית אוֹנִי יִתָּר שְׂאֵת וַיִּתֵּר עָז:
H5794 H7613 H0202 H7225 H1060 H7205

“রূবেণ আমার প্রথম জাত, তুমিই তো আমার প্রথম সন্তান, পুরুষ হিসাবে আমার শক্তির প্রথম প্রমাণ। তুমি আমার সন্তানদের মধ্যে সবচেয়ে সম্মানিত এবং শক্তিমান।

4 פָּחוֹז כְּמִם אֶל-תּוֹתֵר כִּי עָלִיתָ מִשְׁכְּבִי אָבִיָּהּ אֲזַחַלְלָהּ יִצְוִי עֲלָהּ:
H5927 H0001 H4904 H5927 H3498 H0408 H4325 H6349

কিন্তু বন্যার মত তোমার কামেচ্ছা, তুমি তা দমন করো নি। সেইজন্য তুমি সম্মানিত সন্তান হিসাবে তোমার প্রাধান্য হারাবে। তুমি তোমার পিতার শয্যা উঠেছিলে আর তার এক স্ত্রীর সাথে শুয়েছিলে। তুমি সেই শয্যা ঘুমিয়েছ এবং সেই শয্যাকে অপবিত্র করেছ।

5 שִׁמְעוֹן וְלֵוִי אֲחִים כָּלִי חָמֵס מְכַרְתִּיהֶם:
H4380 H2555 H3627 H0251 H3878 H8095

“শিমিয়োন ও লেবি ভাই ভাই। তারা যোদ্ধা এবং তারা তাদের তরবারি নিয়ে যুদ্ধ করতে ভালবাসে।

6 בְּסֹדֶם אֶל-תָּבָא נִפְשִׁי בְּקָהְלָם אֶל-תַּחַר כְּבֹדִי כִי בְּאֶפֶס הָרְגִנִי אִישׁ וּבְרָצִנָם
H7522 H0376 H2026 H0639 H3519 H3161 H0408 H6951 H5315 H0935 H0408 H5475
עָקְרוּ-שׁוֹר:
H7794

তারা গোপনে মন্দ বিষয় পরিকল্পনা করল। আমার আত্মা তাদের পরিকল্পনার অংশ নেবে না। তাদের গোপন সত্য আমি স্বীকার করব না। তারা রাগে মানুষ হত্যা করল। কেবল ঠাট্টা করতে পশুদের আঘাত করল।

7 אָרֹר אָפֶּל כִּי עֹז וְעִבְרָתָם כִּי קָשְׁתָּה אַחֲלָקָם בִּיעֲקָב וְאַפִּיצֵם בְּיִשְׂרָאֵל:
[H0779](#) [H0639](#) [H5794](#) [H5678](#) [H7185](#) [H3290](#) [H3478](#)

ס

তাদের রাগ এক অভিশাপ, কারণ তা প্রচণ্ড | উন্মত্ত হয়ে উঠলে তারা নিষ্ঠুরতায় পূর্ণ হয় | তারা যাকোবের দেশে তাদের অংশ পাবে না | তারা সমস্ত ইস্রায়েলে ছড়িয়ে পড়বে |

8 יְהוֹרָה אֶתָּה יוֹרָה אֶתְּךָ יָדָךְ בְּעָרְךָ אֵיגְרָה יִשְׁתַּחֲוּוּ לָךְ בְּנֵי אָבִיךָ:
[H3063](#) [H3034](#) [H0251](#) [H3027](#) [H6203](#) [H0341](#) [H7812](#) [H0001](#)

“যিহুদা তোমার ভাইরা তোমার প্রশংসা করবে | তুমি তোমার শত্রুদের পরাজিত করবে | তোমার ভাইরা তোমার কাছে জানু পাতবে |

9 גֹּר אֶרֶץ יְהוֹרָה מִטָּרַף בְּנֵי עֲלִית כָּרַע רַבִּין כְּאַרְיָה וּכְלָבִיא מִי יִקְיָמוּ:
[H1482](#) [H3063](#) [H2964](#) [H5927](#) [H3766](#) [H7257](#) [H4310](#)

আমার বাছা, তুমি শিকারের ওপর দাঁড়িয়ে থাকা সিংহের মতো | সে বিশ্রাম করলে তাকে বিরক্তকরার সাহস কার আছে?

10 לֹא יִסּוּר שְׁבֹט מִיְהוֹרָה וּמִחֲקָק מִבִּין רִגְלָיו עָדָה כִּי יָבֹא [שִׁילָה] (שִׁילֹו)
[H3808](#) [H5493](#) [H7626](#) [H3063](#) [H2710](#) [H0996](#) [H7272](#) [H5704](#) [H0935](#) [H7886](#) [H7886](#)

וְלוֹ יִקָּהֵת עַמִּים:
[H3349](#)

যিহুদার বংশ থেকেই রাজারা উঠবে | তার বংশ যে শাসন করবে এই চিহ্নপ্রকৃত রাজা না আসা পর্যন্ত রইবে | পরে বহু লোক বাধ্য হয়ে তার সেবা করবে |

11 אֶסְרִי לִפְּנֵי [עִירָה] (עִירוֹ) וְלִשְׂרָקָה בְּנֵי אֶתְנָן כָּבֹד בֵּין לְבָשׁוֹ וּבְדָם-עֲנָבִים
[H0631](#) [H1612](#) [H5895](#) [H5895](#) [H5895](#) [H0860](#) [H3526](#) [H3196](#) [H3830](#) [H1818](#) [H6025](#)

[סוֹתָה] (סוֹתָו):
[H5497](#) [H5497](#)

সে দ্রাক্ষালতা দিয়ে তার গাধা বাঁধবে | গাধার শাবককে উত্তম দ্রাক্ষালতায় বাঁধবে | উত্তম দ্রাক্ষারসে নিজের বস্ত্র ধৌত করবে |

12 חֲבִלִּילִי עֵינַיִם מִיָּן וּלְבָן-שָׁנִים מַחֲלָב: פ
[H2447](#) [H3196](#) [H3836](#) [H8127](#) [H2461](#)

তার চোখ দ্রাক্ষারস পান করে লাল, তার দাঁত দুধ পান করে সাদা |

13 זְבוּלָן לְחֹוֹף יָמִים יִשְׁכֵּן וְהוּא לְחֹוֹף אֲנִיּוֹת וַיִּרְכָּתוּ עָלָיו צִידָן: ס
[H2074](#) [H2348](#) [H3220](#) [H7931](#) [H1931](#) [H2348](#) [H0591](#) [H3411](#) [H6721](#)

“সবুলুন সমুদ্রের কাছে বাস করবে | তার সমুদ্রোপকূল জাহাজের পক্ষে হবে নিরাপদ | সীদোন পর্যন্ত বিস্তৃত হবে তার দেশ |

14 יִשְׁשַׁכָּר חֲמֹר גָּרָם רַבִּין בֵּין הַמִּשְׁפָּתִים:
[H3485](#) [H2543](#) [H1634](#) [H7257](#) [H0996](#) [H4942](#)

“ইষাখর খচ্চরের মত কঠিন পরিশ্রম করেছে | ভারী বোঝা বহুকারার পর সে বিশ্রাম করবে |

15 וַיֵּרָא מִנְחָה כִּי טוֹב וְאֵת-הָאָרֶץ כִּי נְעֻמָּה וַיֵּט שָׁכְמוֹ לְסֹבֵל וַיְהִי לְמֹס-

[H4522](#) [H1961](#) [H5445](#) [H7926](#) [H5186](#) [H5276](#) [H0776](#) [H0853](#) [H4496](#) [H7200](#)

עֲבָד: ס
[H5647](#)

সে দেখবে তার বিশ্রাম স্থান উত্তম | তার দেশ হবে মনোহর | তখন সে ভারী বোঝা বইতে সম্মত হবে | দান হিসাবে কাজ করতে সম্মতি জানাবে |

16 דָּן יִרְיִן עָמֹן כְּאַחֵר שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל:

[H3478](#) [H7626](#) [H0259](#) [H1777](#) [H1835](#)

“দান ইস্রায়েলের অন্য বংশের মতোই নিজের প্রজাদের বিচার করবে |

17 יַהֲיִי-דָן נָחֵשׁ עָלָי-דָּרָךְ שְׁפִיפֹן עָלָי-אַרְחַ הַנִּשְׁשָׁן עַקְבִּי-סוֹם וַיִּפֹּל רָכְבוֹ

[H7392](#) [H5307](#) [H6119](#) [H0734](#) [H8207](#) [H1870](#) [H5175](#) [H1835](#) [H1961](#)

אַחֹר:
[H0268](#)

দান হবে পথের ধারের সাপের মতো | সে পথে শুয়ে থাকা বিষধর সাপের মতই হবে | সেই সাপ, যে ঘোড়ার পায়ে দংশন করে চালককে মাটিতে ফেলে দেয় |

18 לִישׁוּעָתָךְ קִיְיָ יְהוָה:

[H3068](#) [H3444](#)

“হে প্রভু, আমি তোমার পরিত্রাণের অপেক্ষা করছি |

19 נָדַד גְּדוּדֵי יְגוֹנָנוּ וְהוּא יִגְדַּע עַקְבִּי: ס

[H6119](#) [H1464](#) [H1931](#) [H1464](#) [H1416](#) [H1410](#)

“এক দল দস্যু গাদকে আক্রমণ করবে | কিন্তু গাদ তাদের পিছনে তাড়া করবে |

20 מֵאַשֵּׁר שְׁמֹנָה לַחֲמוֹ וְהוּא יִתֵּן מַעְרִי-מִלָּךְ: ס

[H4428](#) [H4574](#) [H5414](#) [H1931](#) [H3899](#) [H8082](#) [H0836](#)

“আশেরের দেশে উত্তম খাদ্য উৎপন্ন হবে | রাজার উপযুক্তখাদ্যই সে যোগাবে |

21 נִפְתָּלִי אֵילָה שְׁלָחַה הַנָּתַן אֲמֵרִי-שָׁפָר: ס

[H8233](#) [H0561](#) [H5414](#) [H7971](#) [H0355](#) [H5321](#)

“নপhtালি মুক্তহরিণীর মতো, আর তার বাক্য তাদের সুন্দর শিশুর মতো |

22 בֶּן-פָּרֶת יוֹסֵף בֶּן-פָּרֶת עָלָי-עֵין בָּנוֹת צַעֲרָה עָלָי-שׁוֹר:

[H6805](#) [H1323](#) [H6509](#) [H3130](#) [H6509](#)

“যোষেফ কৃতকার্য হয়েছে | সে ফলে ঢাকা লতার মতো, বসন্তে বেড়ে ওঠা শাখার মতো | বেড়ার গায়ে বেড়ে ওঠা লতার মতো |

23 וַיִּמְרָהוּ וָרָבוּ וַיִּשְׁטְמֻהוּ בַעֲלֵי חָצִים:

[H2671](#) [H1167](#) [H7852](#) [H7232](#) [H4843](#)

অনেক লোক তার বিরোধিতা করেছে এবং তার সঙ্গে যুদ্ধ করেছে| ধনুকধারীরা তার শত্রু হয়েছে|

וַתָּשָׁב בְּאִתּוֹ קִשְׁתּוֹ וַיִּפְּזוּ יָדָיו מִיָּדָיו אֲבִיר יַעֲקֹב מִשָּׁם רָעָה אֲבֹן יִשְׂרָאֵל: 24
H3478 H0068 H8033 H3290 H0046 H3027 H3027 H2220 H6339 H7198 H0386 H3427

কিন্তু সে তার পরাক্রমী ধনু ও দক্ষ বাহুর সাহায্যে যুদ্ধ জয় করেছে| সে ক্ষমতা পায় যাকোবের এক বীরের কাছ থেকে, এক মেষপালকের কাছ থেকে যে ইস্রায়েলের পর্বত স্বরূপ, মেষপালক অর্থাৎ ইস্রায়েলের শৈলের কাছে|

מֵאֵל אָבִיהָ וַיַּעֲזְרָהּ וְאֵת שָׂדֵי וַיַּבְרֶךְהָ בְּרָכָת שָׁמַיִם מֵעַל בְּרָכָת הָהֵם רַבֵּצַת 25
H7257 H8415 H1293 H8064 H1293 H1288 H7706 H0854 H5826 H0001 H0410
תַּחַת בְּרָכָת שָׁדַיִם וְרַחֵם: H1293 H8478

তোমার পিতার ঈশ্বরের কাছ থেকে ঈশ্বর তোমায় আশীর্বাদ করুন| “সর্বশক্তিমান ঈশ্বর তোমায় আশীর্বাদ করুন, উপরের আকাশ হতে আশীর্বাদ বর্ষান, আর গভীর জল থেকেও আশীর্বাদ করুন| তিনি তোমাকে স্তন ও গর্ভ হতেও আশীর্বাদ করুন|

בְּרָכָת אָבִיהָ גְּבֻרָה עַל- בְּרָכָת הַזֵּוֹרִי עֶד- תַּאֲזֹנָת גְּבֻעַת עוֹלָם הַזֵּה יִרְאֵה 26
H3130 H1961 H5769 H1389 H8379 H5704 H2029 H1293 H1396 H0001 H1293
וְלִקְדָּר גִּזְרֵי אֲחֵיו: פ H0251 H5139 H6936

আমার পূর্বপুরুষরা অনেক আশীর্বাদ ভোগ করেছেন| কিন্তু তোমার পিতা আমি আরও বেশী আশীর্বাদ পেয়েছি| তোমার ভাইরা তোমায় সবকিছু থেকে বঞ্চিত করল; কিন্তু এখন আমি পর্বতের সমান উঁচু আশীর্বাদ তোমার মাথায় রাশিকৃত করলাম|

בְּנֵימִין זָאֵב יִטְרֶף בְּבָקָר יֹאכֵל עֵד וְלַעֲרָב יַחֲלֹק שָׁלָל: 27
H7998 H6153 H5706 H0398 H1242 H2963 H2061 H1144

“বিন্যামীন ক্ষুধার্ত নেকড়ে| সকালে সে শিকার করে খেতে বসে| বিকালে যা পড়ে থাকে তা ভাগ করে নেয়|”

כָּל- אֵלֶּה שְׁבִטֵי יִשְׂרָאֵל שְׁנַיִם עָשָׂר וְאֶת אֲשֶׁר- רָבַר לָהֶם אֲבִיהֶם וַיַּבְרָךְ אוֹתָם 28
H0853 H1288 H0001 H1696 H2063 H6240 H8147 H3478 H7626 H0428 H3605
אִישׁ אֲשֶׁר כָּבַדְתּוֹ בָּרַךְ אֹתָם: H0853 H1288 H1293 H0376

এই হল ইস্রায়েলের বারো বংশ| আর এই কথাগুলো তাদের পিতা তাদের বলেছিলেন| তিনি প্রত্যেকটি সন্তানকে তাদের উপযুক্ত আশীর্বাদে আশীর্বাদ করলেন|

וַיִּצְוּ אוֹתָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם אֲנִי נֹאדָם אֶל- עַמִּי קְבְּרוּ אֹתִי אֶל- אֲבֹתִי אֶל- 29
H0413 H0001 H0413 H0853 H6912 H0413 H0622 H0589 H0413 H0559 H0853 H6680
הַמַּעֲרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה עֲפְרוֹן הַחֲמִי: H2850 H6085 H4631

তারপর ইস্রায়েল তাদের এই নির্দেশ দিয়ে বললেন, “মৃত্যুর পর আমি চাই আমার লোকদের সঙ্গে পুনর্মিলিত হতে, সুতরাং হেতীয় ইফ্রোণের ক্ষেতে যে গুহা আছে সেখানে আমার পিতৃপুরুষদের সেই গুহায় আমায় কবর দিও|

30 בְּמַעֲרָה אֲשֶׁר בַּשָּׂדֶה הַמִּכְפֹּלָה אֲשֶׁר עַל־פְּנֵי מִמְרָא בְּאֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר קָנָה

H7069 H0776 H4471 H6440 H4375 H4631

אֲבָרְהָם	אֶת־	הַשָּׂדֶה	מֵאֵת	עֶפְרָן	הַחֲתָנִי	לְאַחֲזֵת	קִבְרִי
H0085	H0853	H0854	H6085	H2850	H0272	H6913	

[illegible]

שָׁמַח קִבְּרוֹ אֶת-אֲבֵרָהֶם וְאֵת שָׂרָה אִשְׁתּוֹ שָׁמַח קִבְּרוֹ אֶת-יִצְחָק וְאֵת רִבְקָה

H7259 H0853 H3327 H0853 H6912 H8033 H8082 H8283 H0853 H0085 H0853 H6912 H8033

אֲשֶׁתּוֹ	וְשָׁמָּה	קִבְרֹתַי	אֶת־	לֵאמֹר:
—	—	—	—	—
H0802	H8033	H6912	H0853	H3812

অব্রাহাম ও তার স্ত্রী সারাও সেই কবরে সমাহিত হয়েছিলেন। ইসহাক ও তার স্ত্রী রিবিকাকেও সেই কবরে সমাহিত করা হয়েছিল। আমি আমার স্ত্রী লেয়াকেও সেখানে সমাহিত করেছি।

32 מְקוֹנָה
הַשְּׂדֵה
וְהַמְעֵרָה
אֲשֶׁר־
בּוֹ
מֵאֵת
בְּנֵי־
חֵת:

—
—
—
—
—
—
—
—

H4735
H4631
H0854
H2845

সেই গুহা হেতীয়দের কাছ থেকে কেনা সেই ক্ষেতের মধ্যে রয়েছে।”

33 וַיִּכַּל יַעֲקֹב לְצִנּוֹת אֶת־בָּנָיו וַיַּאֲסֶף רְגֵלָיו אֶל־הַמִּזְבֵּחַ וַיִּנּוּעַ וַיַּאֲסֶף אֶל־עַמּוּזֵי:

H0413 H0622 H1478 H4296 H0413 H7272 H0622 H0853 H6680 H3290 H3615

যাকোব তার পুত্রদের সঙ্গে কথা বলা শেষ করে গুয়ে পড়লেন। বিছানায় পা উঠিয়ে রাখলেন, তারপর মারা গেলেন।